



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 08.11.1995
COM(95) 530 τελικό

Σύσταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την παροχή
εξουσιοδότησης στην Επιτροπή για τη διαπραγμάτευση
συμφωνίας-πλαισίου εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας με τη Χιλή

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

[REDACTED] ²⁾
[REDACTED] bf

**Σύσταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή
εξουσιοδότησης στην Επιτροπή για τη διαπραγμάτευση
συμφωνίας-πλασίου εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας με τη Χιλή**

Αιτιολογική έκθεση

- I. Οι σχέσεις μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής διέπονται από τη συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας (τη λεγόμενη "τρίτης γενιάς") που υπογράφηκε το Δεκέμβριο του 1990. Πολιτική και οικονομική εξέλιξη της Χιλής οδήγησε την Ευρωπαϊκή Ένωση να σκεφθεί σχετικά με την ανάγκη ενίσχυσης των σχέσεων με τη χώρα αυτή. Η εμβάθυνση των σχέσεων έχει εξάλλου ζητηθεί επίσημα από τις αρχές της Χιλής τον Ιούλιο του 1994.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 9ης και 10ης Δεκεμβρίου 1994 στο Έσσεν, κάλεσε την Επιτροπή να συγκεκριμενοποιήσει τις συζητήσεις σχετικά με την επέκταση των σχέσεων με τη Χιλή.

Το Μάιο του 1995, η Επιτροπή ενέκρινε ανακοίνωση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο "για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής".

Η ανακοίνωση αυτή προτείνει τέσσερις στρατηγικές επιλογές για να ανταποκριθεί στο αίτημα της Χιλής να ενισχυθούν οι σχέσεις της με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τον Ιούνιο του 1995, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων ενέκρινε την ανακοίνωση αυτή και κάλεσε τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου να αρχίσουν συζήτηση χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τις υποβληθείσες επιλογές.

Το Συμβούλιο της 17ης Ιουλίου 1995 ζήτησε από την Επιτροπή να του υποβάλλει σχέδιο διαπραγματευτικών οδηγιών για μια νέα συμφωνία, εκφράζοντας επίσης την ευχή για εμβάθυνση του πολιτικού διαλόγου μέσω μεταξύ άλλων, μηχανισμού διαβουλεύσεων.

- II. Το βασικό κείμενο σχετικά με τις σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής, η ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο "για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής" του Μαΐου 1995, καθώς και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 17ης Ιουλίου 1991 αποτελούν τη βάση πάνω στην οποία η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο την σύσταση διαπραγματευτικών οδηγιών που επισυνάπτεται στο παράρτημα.
- III. Η νέα συμφωνία-πλαίσιο με τη Χιλή θα πρέπει, κατά την άποψη της Επιτροπής, να έχει τη μορφή συμφωνίας με χαρακτήρα μεταβατικό και

[REDACTED]

Η σύνδεση θα τεθεί σε ισχύ μόνο βάσει συμφωνίας μεταξύ των μερών, κατ'εφαρμογή των διαδικασιών που προβλέπονται σε κάθε μέρος. Λαμβανομένης υπόψη της ευαισθησίας ορισμένων προϊόντων, θα πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα συμφέροντα των παραγωγών και των περιφερειών που θίγονται περισσότερο.

Με βάση την πολιτική γραμμή που έχουν υιοθετήσει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της θα υπάρχουν στη συμφωνία τρεις διατάξεις σχετικά με τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις δημοκρατικές αρχές σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής COM (95) 216 της 23ης Μαΐου 1995, που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 29 Μαΐου 1995. Οι διατάξεις αυτές είναι οι ακόλουθες: αναφορές στο προοίμιο, ρήτρα που θα καθιστά το σημείο αυτό ουσιαστικό στοιχείο της συμφωνίας, ρήτρα της "μη εκτέλεσης".

Προοίμιο και γενικές αρχές

Τίτλος II: Οικονομική συνεργασία

Τύπος III: Άλλοι τομείς συνεργασίας

Τίτλος IV: Μέσα συνεργασίας

Τίτλος V: Πολιτικός διάλογος

Τίτλος VI: Θεσμικό πλαίσιο

Τελικές διατάξεις

4

V. Η εμπορική συνεργασία και η προπαρασκευή της απελευθέρωσης των συναλλαγών

Η Χιλή χαρακτηρίζεται από μία ιδιαίτερα ανοικτή προς το εξωτερικό οικονομία με μειωμένη προστασία στον τελωνειακό τομέα και με στενές εμπορικές σχέσεις με την ΕΚ η οποία παραμένει ο κυριότερος εμπορικός εταίρος της. Η κυβέρνηση της Χιλής συνεχίζει ενεργά μια πολιτική ένταξης στην παγκόσμια οικονομία (περιφερειακή ολοκλήρωση ανοικτού τύπου) και εξέφρασε την επιθυμία να συνάψει, εν ευθέτω χρόνω, σύνδεση ελεύθερων συναλλαγών με την ΕΚ και με τη Mercosur.

Στο πλαίσιο αυτό, οι όροι της διαπραγμάτευσης της νέας συμφωνίας με τη Χιλή, θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους τη διαπεριφερειακή συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και των κρατών μελών της και της Mercosur και των κρατών μελών της που μονογραφήθηκε στο Μοντεβίδεο στις 29 Σεπτεμβρίου 1995.

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η δημιουργία σύνδεσης, πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα, μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής είναι προς το συμφέρον και των πλευρών. Εντούτοις, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι αναγκαία μια προπαρασκευαστική φάση η οποία θα επιτρέψει στα δύο μέρη να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις που θα διευκολύνουν τη μετάβαση προς την απελευθέρωση των συναλλαγών.

Η Επιτροπή προτείνει συνεπώς να προβλέπεται στη νέα συμφωνία μια δέσμη διαδικασιών ούτως ώστε τα μέρη να έχουν τη δυνατότητα να ανταλλάσσουν πληροφορίες, να αναζητούν μηχανισμούς προσέγγισης και να αναλύουν το πλαίσιο των οικονομικών και εμπορικών σχέσεών τους, αφενός, και, αφετέρου, να εστιάζουν τη συνεργασία τους σε τομείς που έχουν άμεσο αντίκτυπο στους παράγοντες που επηρεάζουν τις ροές του εμπορίου.

Η Επιτροπή εκτιμά, συντασσόμενη εν προκειμένω με τη γνώμη του Συμβουλίου, ότι η απελευθέρωση των συναλλαγών θα πρέπει να αφορά το μεγαλύτερο μέρος του εμπορίου, λαμβανομένης πάντα υπόψη της ευαισθησίας ορισμένων προϊόντων καθώς και των σχετικών κανόνων του Νέου Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).

Για την επίτευξη του ανωτέρω στόχου, η εμπορική συνεργασία που προτείνει η Επιτροπή θα έχει ως βάση τα ακόλουθα μέσα:

1. Τη σύσταση μεικτής επιτροπής επιφορτισμένης με εμπορικά θέματα, η οποία θα απαρτίζεται από υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και υπαλλήλους της Χιλής.

Η υποεπιτροπή αυτή θα συνέρχεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, με σκοπό την έναρξη διερευνητικών συνομιλιών για τον καθορισμό της μελλοντικής απελευθέρωσης των συναλλαγών καθώς και για τη θέση σε λειτουργία μηχανισμών ικανών να επιτρέψουν, στο ενδιαμέσο χρονικό διάστημα, τη μελέτη τρόπων διευκόλυνσης των εμπορικών ροών και την αποτροπή της άσκησης αθέμιτων εμπορικών πρακτικών.

Ο διάλογος αυτός προβλέπεται να καλύπτει όλους τους τομείς που ασκούν επίδραση στις συναλλαγές με αντικείμενο εμπορεύματα και υπηρεσίες μεταξύ των δύο μερών και θα καταλήγει στη διατύπωση, μία φορά το χρόνο και συγκεκριμένα κατά το χρόνο σύγκλισης της μεικτής επιτροπής, συγκεκριμένων συστάσεων για τη μεθόδευση της μελλοντικής απελευθέρωσης των συναλλαγών.

Η υποεπιτροπή θα μπορεί να προβαίνει στη σύσταση των απαραίτητων ομάδων εργασίας προκειμένου να διευκολυνθούν οι σχετικές εργασίες της.

Ειδικότερα, η μία από τις προαναφερθείσες ομάδες εργασίας (ομάδα παρακολούθησης) θα είναι επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της πορείας των εμπορικών συναλλαγών, τον συντονισμό των δραστηριοτήτων των υπολοίπων ομάδων εργασίας και την υποστήριξη των εργασιών της μεικτής υποεπιτροπής και, τέλος, θα αποτελεί το μόνιμο δίαυλο μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί εμπορικών θεμάτων. Αυτό το πλαίσιο διαλόγου θα ενισχύεται με μελέτες, αναλύσεις και ανταλλαγές πληροφοριών που θα κρίνονται απαραίτητες.

2. Μία συνεργασία προς αμοιβαίο όφελος, η οποία θα καλύπτει κυρίως τα θέματα που άπτονται άμεσα των εμπορικών συναλλαγών ώστε να καταστεί δυνατή η προσέγγιση των οικονομιών όσον αφορά:
 - τους τεχνικούς κανόνες τυποποίησης ενόψει ενδεχόμενων συμφωνιών, και αμοιβαίας αναγνώρισης,
 - στον τελωνειακό τομέα,
 - στον τομέα της στατιστικής,
 - στον τομέα της πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας,
 - στον τομέα του ανταγωνισμού.
 - στον τομέα αμοιβαίου ανοίγματος των δημοσίων συμβάσεων και των τομέων που υπόκεινται σε ρυθμίσεις.

VI. Η οικονομική συνεργασία

Η συμφωνία-πλαίσιο που ισχύει μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής επέτρεψε να αναπτυχθεί η οικονομική συνεργασία που έχει αξιολογηθεί θετικά από τα μέρη. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατέχει μία πρώτη θέση στη Χιλή στις εμπορικές σχέσεις, στις επενδύσεις και στη συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων της Χιλής.

Οι ανάγκες μετατροπής της παραγωγικής δομής της Χιλής ώστε να διευκολυνθεί η ένταξή της στην παγκόσμια αγορά και να δημιουργηθούν οι συνθήκες για τη δημιουργία μιας σύνδεσης με την ΕΚ, απαιτούν να προσαρμοστεί η στρατηγική της οικονομικής συνεργασίας ώστε να διευκολυνθούν, μεταξύ άλλων:

- η προώθηση, από τα μέρη, ενός ελκυστικού και σταθερού κλίματος για τους

- επενδυτές και των δύο μερών·
- η εντατικοποίηση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων της Ευρώπης και της Χιλής, κυρίως στον τομέα της τεχνολογίας·
 - η ενίσχυση των κοινών δραστηριοτήτων επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας με προσανατολισμό την εφαρμοσμένη έρευνα, την προηγμένη ανάπτυξη και επιμόρφωση·
 - η επέκταση των μέσων της οικονομικής συνεργασίας ώστε να καλυφθούν κατά πληρέστερο τρόπο ο τομέας των υπηρεσιών και εκείνος των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·
 - ειδικές μορφές συνεργασίας οικονομικού ενδιαφέροντος στους τομείς παραγωγικών δομών της ενέργειας, των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και του περιβάλλοντος·

Λαμβάνοντας υπόψη το βαθμό απελευθέρωσης που έχει επιτύχει η Χιλή σε ορισμένους τομείς, τα μέρη δεσμεύονται να καταβάλουν ιδιαίτερη προσπάθεια για τη διεύρυνση και την ενίσχυση της συνεργασίας τους, στους τομείς των υπηρεσιών, των επενδύσεων και της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

VII. Άλλοι τομείς συνεργασίας

A. Διοργανική συνεργασία

- Η δημόσια διοίκηση της Χιλής αντιμετωπίζει πολυάριθμα προβλήματα στη διαδικασία εκδημοκρατισμού και της ανταγωνιστικής μετατροπής της παραγωγικής της δομής, για τα οποία η ευρωπαϊκή πείρα θα μπορούσε να είναι ιδιαίτερα ωφέλιμη. Για το λόγο αυτό, η νέα συμφωνία-πλαίσιο θα ενισχύσει τα προγράμματα διοργανικής βοήθειας καλύπτοντας προγράμματα μεταφοράς εμπειρίας και κατάρτισης των υπαλλήλων.
- Η ενίσχυση της διοργανικής συνεργασίας είναι ιδιαίτερα σημαντική για τη διευκόλυνση της συμμετοχής της Χιλής στη διαδικασία ολοκλήρωσης της Λατινικής Αμερικής και, ιδιαίτερα, στην προοπτική προσέγγισης με την Mercosur (οι διαπραγματευτικές οδηγίες της διαπεριφερειακής συμφωνίας-πλαισίου για την συνεργασία με την Mercosur προέβλεπαν ένα κεφάλαιο συνεργασίας για την ενίσχυση της ολοκλήρωσης που αποσκοπεί μεταξύ άλλων στην ενίσχυση της προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών των χωρών της Mercosur και στη διευκόλυνση της ανάπτυξης διαφόρων θεσμικών διαδικασιών ολοκλήρωσης.

B. Άλλοι τομείς

- Η ύπαρξη ιδιαίτερα στενών πολιτιστικών δεσμών της Χιλής με όλες τις χώρες της ΕΕ και η ανάγκη ενίσχυσης των σχέσεων αυτών στην προοπτική σύνδεσης ΕΕ-Χιλής, οδηγούν στη βελτίωση της πολιτιστικής επίσης συνεργασίας καθώς και της συνεργασίας σε θέματα εκπαίδευσης και κατάρτισης καθώς και εκείνης που αφορά την προστασία των καταναλωτών. Θα προβλεφθεί επίσης βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα καταπολέμησης ναρκωτικών.

VIII. Μέσα της συνεργασίας

- Η Επιτροπή πιστεύει ότι η χρηματοδοτική συνεργασία με τη Χιλή θα πρέπει να προγραμματισθεί στο πλαίσιο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας.
- Η Χιλή θα μπορεί εξάλλου να εξασφαλίσει οφέλη και από τα κονδύλια του προϋπολογισμού που ισχύουν για την εφαρμογή ορισμένων μορφών συνεργασίας που προβλέπονται (στους τομείς της επιστήμης, της τεχνολογίας, του περιβάλλοντος, της ενέργειας).
- Η Χιλή θα μπορεί επίσης να εξασφαλίσει δάνεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.
- Όσον αφορά τη συμμετοχή του προσωπικού των ευρωπαϊκών οργάνων σε επιμέρους δράσεις παροχής τεχνικής βοήθειας στη Χιλή, η Επιτροπή κρίνει επιβεβλημένη την αύξηση των πιστώσεων που προβλέπονται στο τμήμα Α του κοινοτικού προϋπολογισμού.

IX. Ο πολιτικός διάλογος

- Ο πολιτικός διάλογος θα πρέπει να καλύψει κατ' αρχάς τις διμερείς και περιφερειακές πλευρές των σχέσεων. Λόγω της ιδιαίτερης σύμπλευσης απόψεων και των πολλαπλών κοινών συμφερόντων στην Χιλή και στην Κοινότητα, ο διάλογος αυτός θα πρέπει να ενισχύσει την εμβάθυνση της διαβούλευσης σε σημαντικό αριθμό πολυμερών θεμάτων και να καθιερώσει τον συντονισμό των θέσεων των δύο μερών στο πλαίσιο διαφόρων πολυμερών οργανισμών.
- Η διαβούλευση αυτή θα μπορούσε να λάβει τη μορφή τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών απόψεων μεταξύ πολιτικών αρμοδίων, υπαλλήλων και μεταξύ του Κοινοβουλίου των μερών.
- Ο διάλογος αυτός θα μπορούσε να διεξάγεται κατά προτίμηση, από κοινού με άλλους εταίρους της περιοχής και, εφόσον αυτό είναι δυνατό, στο περιθώριο συνεδριάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο άλλων ήδη θεσμοθετημένων διαλόγων.

X. Το θεσμικό πλαίσιο

- Η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητη τη δημιουργία μηχανισμού παρακολούθησης της εφαρμογής της συμφωνίας μέσω οργάνου που θα είναι επιφορτισμένο με τη γενική παρακολούθηση της συμφωνίας και της συνολικής διαχείρισης της εφαρμογής της.

Το όργανο θα απαρτίζεται από εκπροσώπους του Συμβουλίου της Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και από εκπροσώπους της Χιλής, αφετέρου.

Το όργανο αυτό θα επικουρείται στην εκτέλεση των καθηκόντων του από μεικτή επιτροπή συνεργασίας. Εμπορική υποεπιτροπή θα φροντίζει για την υλοποίηση των εμπορικών στόχων που προβλέπονται στη συμφωνία.

XI. Συμπεράσματα

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής (που υπογράφηκε το Δεκέμβριο του 1990) επιτέλεσε πλήρως τους καθορισθέντες στόχους προσφέροντας σημαντική υποστήριξη στη Χιλή μετά την επιστροφή της στη δημοκρατία καθιερώνοντας τις βάσεις για μία οικονομική συνεργασία αμοιβαίου οφέλους. Ενόψει αυτών των θετικών αποτελεσμάτων και του ενδιαφέροντος που εκδήλωσε η Χιλή να συναφθεί σύντομα συμφωνία εμπορικής και οικονομικής σύνδεσης με την ΕΕ, η Επιτροπή θεωρεί αναγκαία τη σύναψη μιας νέας συμφωνίας-πλαισίου με τελικό στόχο την σύνδεση ΕΕ/Χιλής με πολιτικό και οικονομικό χαρακτήρα.

Κατά συνέπεια η Επιτροπή εισηγείται στο Συμβούλιο να της παράσχει εξουσιοδότηση για τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας που αποβλέπει στην καθιέρωση ως τελικού στόχου της σύνδεσης πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα Ευρωπαϊκής Ένωσης-Χιλής, με βάση τις επισυναπτόμενες στο παράρτημα Ι οδηγίες και σε συνεννόηση με ειδική επιτροπή που θα διορίσει το Συμβούλιο για να επικουρεί την Επιτροπή στο έργο της.

**ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ
ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΝΑ
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΙ ΣΑΝ ΤΕΛΙΚΟ ΣΤΟΧΟ, ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ**

1. ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Στόχος των διαπραγματεύσεων είναι η σύναψη νέας συμφωνίας- πλαισίου συνεργασίας με τη Χιλή που αντικαθιστά την ισχύουσα συμφωνία- πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής¹. Η νέα συμφωνία αποσκοπεί στην ενίσχυση των υφιστάμενων σχέσεων μεταξύ των μερών, με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας και της κοινότητας συμφερόντων, ούτως ώστε να τεθούν τα θεμέλια για την εγκαθίδρυση, εν καιρώ, συνδέσεως πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα ΕΕ/Χιλής.
2. Διάρκεια: Τα μέρη θα καθορίσουν τον χρόνο μετάβασης στη σύνδεση, ανάλογα με την πρόοδο που θα έχει πραγματοποιηθεί κατά την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής, καθώς και με την πρόοδο της διαδικασίας ολοκλήρωσης της Λατινικής Αμερικής και της σχέσης της με την ΕΚ.
3. Η συμφωνία θα περιλαμβάνει ρήτρα η οποία θα επιβεβαιώνει τη διατήρηση σε ισχύ αυτής της συμφωνίας-πλαισίου μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής σε περίπτωση προσχώρησης της Χιλής στη Mercosur, για όλα τα θέματα ως προς τα οποία δεν ανακύπτει σύγκρουση με τη διαπεριφερειακή συμφωνία-πλάισιο της ΕΕ-Mercosur που μονογραφήθηκε πρόσφατα.
4. Η συμφωνία θα περιλαμβάνει ρήτρα που θα ορίζει ότι οι σχέσεις μεταξύ των μερών, καθώς και όλες οι διατάξεις αυτής της συμφωνίας θα έχουν ως θεμέλιο τον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου που διαπνέουν τις πολιτικές τις οποίες τόσο η Χιλή, όσο και η Κοινότητα εφαρμόζουν στο εσωτερικό τους και σε διεθνές επίπεδο, και που αποτελούν ουσιώδες στοιχείο της συμφωνίας².

¹ Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε στις 12 Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ της 18.12.1990) και άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. L 79 της 26.03.1991, σ. 1)

² Σύμφωνα με τη διάταξη που αναφέρεται στο έγγραφο 7255/95 του Συμβουλίου.

II. ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Στην παρούσα φάση, πρόκειται για τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας, η οποία θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, διατάξεις σχετικές με την εμπορική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της προπαρασκευής της βαθμιαίας και αμοιβαίας απελευθέρωσης των συναλλαγών σύμφωνα με τους κατάλληλους κανόνες ΠΟΕ. Εξάλλου, θα συμπεριλαμβάνεται η οικονομική συνεργασία και άλλοι τομείς που δικαιολογούν μια συνεργασία προς αμοιβαίο όφελος.

Το σύνολο των δραστηριοτήτων οικονομικής συνεργασίας και οι άλλες μορφές συνεργασίας θα έχουν σαν κύριο στόχο να προετοιμάσουν την οικονομία της Χιλής στην εντατικοποίηση των σχέσεων με την ΕΕ, καθιστώντας δυνατή την πολιτική και οικονομική σύνδεση μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής.

III. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Στο προοίμιο θα αναπτύσσονται ειδικότερα οι ακόλουθες σκέψεις:

- οι παραδοσιακοί δεσμοί μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής και η συμβολή της συμφωνίας-πλαισίου του 1990 στην ενίσχυσή τους·
- η προσήλωση των δύο πλευρών στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των δημοκρατικών αρχών και των αρχών της οικονομίας της αγοράς· τα εν λόγω δικαιώματα και οι αρχές αποτελούν τα θεμέλια της συμφωνίας·
- η προσήλωση των μερών στις αξίες και τις αρχές που μνημονεύονται στην τελική διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη, η οποία πραγματοποιήθηκε στην Κοπεγχάγη τον Μάρτιο του 1995·
- η μέριμνα των μερών για τη διασφάλιση αειφόρου ανάπτυξης, η οποία να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη διαφύλαξης και προστασίας του περιβάλλοντος·
- το αμοιβαίο συμφέρον για τη σύναψη συμβατικών δεσμών, προκειμένου να αναπτυχθεί μια πιο εκτεταμένη συνεργασία, να υπάρξει αύξηση και διαφοροποίηση των συναλλαγών, καθώς και αύξηση των επενδυτικών ροών·
- η πολιτική βούληση των μερών να προβούν στην εγκαθίδρυση, ως τελικού στόχου, της σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, η οποία θα έχει πολιτικό και οικονομικό χαρακτήρα. Η σύνδεση αυτή θα περιλαμβάνει τη σε βάθος πολιτική συνεργασία, καθώς και μηχανισμούς διαβουλεύσεων. Θα αποβλέπει επίσης στη σταδιακή και αμοιβαία απελευθέρωση όλων των συναλλαγών, λαμβανομένης υπόψη της ευαισθησίας ορισμένων προϊόντων και τηρούμενων των συναφών κανόνων του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ). Επίσης, θα υπάρχει πρόβλεψη για την προώθηση των επενδύσεων και την ανάπτυξη ουσιαστικότερης συνεργασίας·
- η προσήλωση των μερών για την εγκαθίδρυση ουσιαστικού πολιτικού διαλόγου που θα περιλαμβάνει μηχανισμούς διαβούλευσης ώστε να θεμελιώσουν τις σχέσεις τους σε μακροπρόθεσμη προοπτική.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

Στόχος: η ενίσχυση της εμπορικής συνεργασίας μεταξύ των μερών, προκειμένου να δοθεί ώθηση στην αύξηση και τη διαφοροποίηση των εμπορικών συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένης της προπαρασκευής της απελευθέρωσης του εμπορίου, ούτως ώστε να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες για την εγκαθίδρυση, εν καιρώ, πολιτικής και οικονομικής συνδέσεως.

Κεφάλαιο Ι: Εμπορική συνεργασία

Τακτική συνεργασία μέσω της θεσμοθέτησης διαλόγου ανά τακτά χρονικά διαστήματα επί οικονομικών και εμπορικών θεμάτων, στο πλαίσιο μεικτής υποεπιτροπής, με σκοπό την επιδίωξη των εμπορικών στόχων που θέτει η συμφωνία, καθώς επίσης την προετοιμασία των εργασιών για τη μεθόδευση, εν καιρώ, της απελευθέρωσης των συναλλαγών.

Ο εν λόγω διάλογος θα διεξάγεται σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Χιλής, οι οποίοι θα συνέρχονται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και θα καταλήγει στη διατύπωση κάθε χρόνο συστάσεων προς τη μεικτή επιτροπή ενόψει της μελλοντικής απελευθέρωσης των συναλλαγών.

Η υποεπιτροπή αυτή θα επικουρείται από ομάδες εργασίας, οι οποίες θα συνέρχονται ανάλογα με το αντικείμενο των αρμοδιοτήτων τους.

Η εν λόγω συνεργασία πρόκειται να υποστηρίζεται με τις αναγκαίες μελέτες και αναλύσεις επί τεχνικών θεμάτων.

Με τη σκοπούμενη συνεργασία θα καλύπτονται κυρίως οι ακόλουθοι τομείς:

- η πρόσβαση στην αγορά και απελευθέρωση του εμπορίου: μελέτη και πρόβλεψη εκδοχών για την υλοποίηση της αμοιβαίας απελευθέρωσης του εμπορίου (χρονοδιάγραμμα και διάρθρωση των σχετικών διαπραγματεύσεων, μεταβατικές περίοδοι, κ.τ.λ.).
- οι δασμολογικοί και μη δασμολογικοί φραγμοί οι ποσοτικοί περιορισμοί και τα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος: αναλύσεις, μελέτες και διαχείριση, οι οποίες θα αφορούν, μεταξύ άλλων, τις ποσοστώσεις, τους διοικητικούς κανονισμούς εξωτερικού εμπορίου, τους δασμούς αντιντάμπινγκ, τις ρήτρες διασφάλισης, τα τεχνικά πρότυπα, τη φυτοϋγειονομική νομοθεσία και την αμοιβαία αναγνώριση των συστημάτων πιστοποίησης.

- οι δασμοί έναντι τρίτων χωρών.
- η συμβατότητα με τους κανόνες της GATT και του ΠΟΕ τους σχετικούς με την απελευθέρωση των συναλλαγών.
- ο καθορισμός των προϊόντων που θεωρούνται ευαίσθητα για τα μέρη.
- ο καθορισμός των προϊόντων στα οποία τα μέρη αποδίδουν προτεραιότητα.
- οι υπηρεσίες: συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών ιδίως στους τομείς των μεταφορών, των ασφαλειών και των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.
- ο ανταγωνισμός: επιτήρηση των πρακτικών που συνεπάγονται περιστολή του ανταγωνισμού.
- ο εντοπισμός ενδεχόμενων δασμολογικών μειώσεων.

Η μία από τις ομάδες εργασίας (ομάδα παρακολούθησης) θα φροντίζει να εξασφαλίζει τον συντονισμό των δράσεων και να παρακολουθεί αδιάλειπτα την πορεία των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των μερών. Με αυτήν θα εξασφαλίζεται ένας μόνιμος διάυλος επικοινωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής επί εμπορικών θεμάτων.

Στο πλαίσιο αυτό, η Χιλή θα μπορεί να συμμετέχει στους μηχανισμούς προετοιμασίας της απελευθέρωσης των συναλλαγών, που προβλέπονται στην διαπεριφερειακή συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και των κρατών μελών της και της Mercosur και των κρατών μερών της, που μονογραφήθηκε στο Μοντεβιδέο στις 29 Σεπτεμβρίου 1995 και να επωφελείται από το σύνολο προγραμμάτων συνεργασίας που προβλέπονται στη συμφωνία ΕΚ/Mercosur με τη συμφωνία των μερών και σύμφωνα με λεπτομέρειες που θα καθοριστούν αργότερα.

Κεφάλαιο II: Συνεργασία στον τομέα των τεχνικών κανόνων και της τυποποίησης ενόψει ενδεχομένων συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης.

Η συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής θα αποσκοπεί στη στήριξη της προσπάθειας δημιουργίας των προϋποθέσεων που απαιτούνται για την απρόσκοπτη λειτουργία του εμπορίου στον τομέα των τεχνικών κανόνων της τυποποίησης, των κανόνων υγιεινής, της προστασίας του καταναλωτή, της ασφάλειας, των εργαζομένων και της προστασίας του περιβάλλοντος. Στον ίδιο τομέα, επιδιώκεται επίσης και η προώθηση της προσέγγισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ενώσεως και της Χιλής, μέσω της διαπραγμάτευσης εν καιρώ, συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης καθώς και συμφωνιών για την προστασία και την αμοιβαία αναγνώριση των ονομασιών καταγωγής και των γεωγραφικών ενδείξεων.

Η συνεργασία πρόκειται να υλοποιηθεί, μεταξύ άλλων, με τους εξής τρόπους:

- με την ενθάρρυνση κάθε μέτρου που αποσκοπεί στην άμβλυνση των διαφορών που υφίστανται στον τομέα της ποιότητας μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής και γενικά στην βελτίωση του επιπέδου στον τομέα της ποιότητας προϊόντων και επιχειρήσεων.
- με την παροχή θεσμικής υποστήριξης προς τη Χιλή για την ανάπτυξη πολιτικής στον τομέα της ποιότητας.

Κεφάλαιο III: Τελωνειακή συνεργασία

Η τελωνειακή συνεργασία αποσκοπεί στην εδραίωση και βελτίωση του νομικού πλαισίου που διέπει τις εμπορικές σχέσεις ΕΚ-Χιλής.

Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα είδη δράσεων:

- ανταλλαγές πληροφοριών.
- βελτίωση των μεθόδων εργασίας.
- απλούστευση των τελωνειακών διαδικασιών όσον αφορά τις διατυπώσεις για τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων.
- προσέγγιση των νομοθεσιών στους τομείς των τελωνείων και της έμμεσης φορολογίας.
- σύσταση μηχανισμών για να διευκολυνθούν οι ανταλλαγές υπαλλήλων και ανώτερων στελεχών των τελωνειακών και φορολογικών υπηρεσιών.
- ανάπτυξη νέων τεχνικών στον τομέα της κατάρτισης και συντονισμός των ενεργειών που πρόκειται να αναληφθούν στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών που ειδικεύονται στον συγκεκριμένο τομέα.
- εάν παραστεί ανάγκη, είναι δυνατό να παρασχεθεί τεχνική βοήθεια.

Με την επιφύλαξη των υπολοίπων μορφών συνεργασίας που ενδεχομένως προβλέπει η παρούσα συμφωνία, όπως είναι ιδίως η συνεργασία για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, η αμοιβαία συνδρομή στον τελωνειακό τομέα μεταξύ των διοικητικών αρχών των μερών θα διέπεται από τις διατάξεις πρωτοκόλλου που πρόκειται να επισυναφθεί στη συμφωνία.

Κεφάλαιο IV: Συνεργασία στον τομέα της στατιστικής

Η συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα θα έχει πρωταρχικό στόχο την προσέγγιση των μεθόδων, ώστε να καταστεί δυνατή η αξιοποίηση, με βάση κοινώς αποδεκτές αρχές, των στατιστικών δεδομένων που αναφέρονται στις συναλλαγές με αντικείμενο αγαθά και υπηρεσίες, καθώς και, γενικότερα, του συνόλου των τομέων

που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, αφ' ης στιγμής είναι δυνατή η κατάρτιση στατιστικών στοιχείων ως προς αυτούς.

Κεφάλαιο V: Συνεργασία στον τομέα της πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας

Η συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα θα έχει ως στόχο την αποτροπή των στρεβλώσεων του εμπορίου μεταξύ των μερών, καθώς και την προώθηση των επενδύσεων, της μεταφοράς τεχνολογίας, των εμπορικών συναλλαγών, των πολιτιστικών και γενικότερα δημιουργικών δραστηριοτήτων και των συναφών οικονομικών δραστηριοτήτων.

Για την επίτευξη των στόχων αυτών, τα μέρη θα κληθούν να διασφαλίζουν ένα επίπεδο προστασίας της πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας ισοδύναμο με τα αυστηρότερα διεθνή πρότυπα. Θα πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις για την πρόληψη προβλημάτων στον τομέα του εμπορίου συνδεόμενων με την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας. Τα μέρη θα εξετάσουν επίσης τη δυνατότητα καθιέρωσης τεχνικής συνεργασίας στον συγκεκριμένο τομέα.

Κεφάλαιο VI: Συνεργασία στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων.

Τα μέρη συνεργάζονται με στόχο το αμοιβαίο άνοιγμα των δημοσίων συμβάσεων. Εξάλλου επίσης, τη δυνατότητα καθιέρωσης τεχνικής συνεργασίας στον τομέα αυτό. Η συνεργασία αυτή αφορά κυρίως ετήσιες διαβουλεύσεις οι οποίες μπορεί να πραγματοποιούνται μέσω ομάδων εργασίας στην σύσταση των οποίων προβαίνει η μισκτή υπο-επιτροπή εμπορικής συνεργασίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ ΕΚ και της Δημοκρατίας της Χιλής του Δεκεμβρίου 1990, προέβλεπε πολλές μορφές οικονομικής συνεργασίας (άρθρα 2-6 της συμφωνίας) που επέτρεψαν την εντατικοποίηση των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των μερών κατά τη διάρκεια της εφαρμογής της συμφωνίας.

Η οικονομική συνεργασία μεταξύ της Χιλής και της Κοινότητας έχει ως στόχο τον προσπορισμό οφέλους σε αμφότερα τα μέρη, την ενίσχυση των μεταξύ τους δεσμών, τη δημιουργία νέων ευκαιριών, καθώς και την προώθηση της ανταγωνιστικότητας των οικονομιών τους.

Προτεραιότητα θα αποδοθεί σε τομείς που συμβάλλουν στην ανάπτυξη δεσμών καθώς και οικονομικών και κοινωνικών διασυνδέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων (π.χ. εμπορεύς, επενδύσεις, τεχνολογίες, συστήματα πληροφόρησης ή επικοινωνίας).

Μεταξύ των νέων τομέων θα περιληφθούν εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό και την προσέγγιση των μακροοικονομικών και μικροοικονομικών πολιτικών· κυρίως η δημοσιονομική πολιτική, το ισοζύγιο πληρωμών, η νομισματική πολιτική, η φορολογική πολιτική καθώς και η βιομηχανική πολιτική και εκείνη του τομέα των υπηρεσιών. Στο πλαίσιο αυτό θα εκπονηθούν μελέτες που θα επιτρέψουν την εξασφάλιση της τακτικής παρακολούθησης της εξέλιξης των πολιτικών και των μακροοικονομικών ισορροπιών των μερών καθώς και της αποτελεσματικής λειτουργίας των συμβάσεων.

Λαμβάνοντας υπόψη τον βαθμό απελευθέρωσης που έχει επιτευχθεί σε ορισμένους τομείς από την Χιλή, τα μέρη δεσμεύονται να καταβάλουν ιδιαίτερη προσπάθεια για τη διεύρυνση και την ενίσχυση της συνεργασίας τους στους τομείς των υπηρεσιών, των επενδύσεων και της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

Η διαφύλαξη του περιβάλλοντος και των οικολογικών ισορροπιών θα συνεξετασθεί κατά την ανάπτυξη των διαφόρων πτυχών της οικονομικής συνεργασίας για τις οποίες υπεισέρχεται και αυτό το στοιχείο.

Τα μέρη θα αναγνωρίσουν τη σημασία της κοινωνικής ανάπτυξης που πρέπει να συνοδεύει κάθε οικονομική ανάπτυξη και θα προσδώσουν ιδιαίτερη

προτεραιότητα στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων, κυρίως με την προώθηση των κατάλληλων συμβάσεων του ΠΟΕ.

Κεφάλαιο VII: Βιομηχανική συνεργασία και συνεργασία στον τομέα των υπηρεσιών

Η βιομηχανική συνεργασία θα αποσκοπεί στη στήριξη και την προαγωγή μέτρων βιομηχανικής πολιτικής τα οποία κατατείνουν στην ανάπτυξη και ενίσχυση, εκ μέρους των υπογραφόντων μερών, μιας δυναμικής προσέγγισης για τη διαχείριση της βιομηχανικής συνεργασίας, ούτως ώστε να τεθεί ένα πλαίσιο το οποίο να ευνοεί τη συνεκτίμηση των αμοιβαίων συμφερόντων· προς τον σκοπό αυτό θα πρέπει:

- να εντοπίζονται και να εξαλείφονται τα εμπόδια στη βιομηχανική συνεργασία μεταξύ των μερών με την προώθηση της τήρησης της νομοθεσίας για τον ανταγωνισμό, καθώς και για την καλύτερη συνεκτίμηση των αναγκών της αγοράς, λαμβανομένης υπόψη της συμμετοχής και του συντονισμού μεταξύ των επιχειρήσεων·
- να λαμβάνεται μέριμνα για την από κοινού και σύντονη αξιοποίηση των μέσων που τα μέρη διαθέτουν για την υλοποίηση της συνεργασίας αυτής·
- να διασφαλίζεται η συνεκτικότητα του συνόλου των δράσεων που είναι δυνατό να επηρεάσουν θετικά τη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων των μερών·
- να υποστηριχθούν οι κοινοί στόχοι στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής, ούτως ώστε να προωθηθεί ο εκσυγχρονισμός, η διαφοροποίηση και η αναδιάρθρωση των βιομηχανικών κλάδων, συμπεριλαμβανομένων των κλάδων πρώτων υλών, μέσω κατάλληλων ενεργειών (όπως είναι η κατάρτιση, τα δίκτυα, η έρευνα, οι συναντήσεις μεταξύ επιχειρηματιών σε διάφορους τομείς όπως ο τουρισμός, η ενέργεια, οι μεταφορές, οι τηλεπικοινωνίες, κ.λ.π.)·
- να ενθαρρύνεται η συνεργασία μεταξύ των οικονομικών φορέων της Χιλής και της ΕΚ, και ειδικότερα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (κοινές επιχειρήσεις, δίκτυα πληροφόρησης, εμπορικά γραφεία, μεταφορά τεχνογνωσίας, υπεργολαβίες, εφαρμοσμένη έρευνα, άδειες, παραχώρηση δικαιωμάτων, κ.τ.λ.)·
- να διαμορφωθεί ολοκληρωμένη και αποκεντρωμένη προσέγγιση όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων των μερών, με σκοπό την προώθηση των βιομηχανικών καινοτομιών, χάρη στην αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και της πολιτικής τυποποίησης και συμμόρφωσης, τα οποία ενισχύουν και συμπληρώνουν τη συνεργασία αυτή·
- να εντατικοποιηθούν οι επαφές που διοργανώνονται μεταξύ των επιχειρήσεων των μερών, ιδιαίτερα με τη διοργάνωση συνεδρίων, σεμιναρίων, διερευνητικών βιομηχανικών και τεχνικών αποστολών, στρογγυλών τραπεζών, συναντήσεων στο πλαίσιο εκθέσεων με γενικό ή κλαδικό περιεχόμενο, εφόσον με τον τρόπο αυτό καθίσταται δυνατός ο εντοπισμός και η αξιοποίηση των αμοιβαίων συμφερόντων με σκοπό την αύξηση της

- ροής των συναλλαγών και των επενδύσεων, καθώς και την προώθηση σχεδίων βιομηχανικής συνεργασίας:
- να προωθούνται πρωτοβουλίες για την ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ οικονομικών φορέων της Χιλής και ευρωπαϊκών εταιρειών, με σκοπό την καθιέρωση και καλλιέργεια του διαλόγου μεταξύ δικτύων, με την οποία θα επιδιώκεται η με αποκεντρωμένο τρόπο κατάρτιση και εφαρμογή προγραμμάτων και δράσεων βιομηχανικής συνεργασίας.
 - να προωθούνται πρωτοβουλίες διοικητικής και νομοθετικής απλοποίησης που θα ευνοεί τη διεθνή συνεργασία επιχειρήσεων.
 - να εισαχθούν διαδικασίες βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής που θα ευνοούν την πρόσβαση των οικονομικών φορέων των μερών στις δημόσιες συμβάσεις ή άλλες συμβάσεις που υπόκεινται σε ρυθμίσεις, ιδιαίτερα στον τομέα των υπηρεσιών.

Κεφάλαιο VIII: Προώθηση των επενδύσεων

Στόχος της συνεργασίας θα είναι να συμβάλει στην καλλιέργεια από τα μέρη, και στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων καθενός, κλίματος ελκυστικού και σταθερού για τις αμοιβαίες επενδύσεις.

Η συνεργασία αυτή θα έχει, μεταξύ άλλων, τις εξής μορφές:

- μηχανισμοί ενημέρωσης, προσδιορισμού και γνωστοποίησης των νομοθεσιών και των επενδυτικών ευκαιριών.
- διαμόρφωση ενός σταθερού μακρο-οικονομικού περιβάλλοντος το οποίο ευνοεί την πραγματοποίηση επενδύσεων.
- ανάπτυξη ενός νομικού περιβάλλοντος που θα ευνοεί τις επενδύσεις μεταξύ των μερών.
- θεσμοθέτηση εναρμονισμένων και απλουστευμένων διοικητικών διαδικασιών.
- ανάπτυξη μηχανισμών για την πραγματοποίηση κοινών επενδύσεων, ιδίως με τη σύμπραξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων των μερών.

Κεφάλαιο IX: Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία

Η συνεργασία στους τομείς των επιστημών και της τεχνολογίας θα βασίζεται στο αμοιβαίο συμφέρον των δύο μερών, θα συμβαδίζει με τις πολιτικές που αυτά ακολουθούν ιδίως, όσον αφορά τους κανόνες εκμετάλλευσης της βιομηχανικής ιδιοκτησίας που είναι αποτέλεσμα της έρευνας και θα έχει ως στόχους:

- την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σε θέματα επιστήμης και τεχνολογίας που τα μέρη έχουν αποκτήσει σε περιφερειακό επίπεδο, ιδίως κατά την εφαρμογή πολιτικών προγραμμάτων. θα δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην τυποποίηση.
- την καλλιέργεια μακρόπνοης σχέσης μεταξύ των επιστημονικών κοινοτήτων των μερών.
- την εντατικοποίηση των καινοτόμων δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων της Χιλής και της Ευρώπης.

Η συγκεκριμένη συνεργασία πρόκειται να υλοποιηθεί, μεταξύ άλλων, μέσω:

- κοινών ερευνητικών σχεδίων (εφηρμοσμένης έρευνας) σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, τα οποία ανάλογα με την περίπτωση θα εκτελούνται με την ενεργό συμμετοχή των επιχειρήσεων·
- ανταλλαγών επιστημόνων, με σκοπό την προώθηση της έρευνας, της εκπόνησης σχεδίων και της κατάρτισης σε ανώτερο επίπεδο·
- κοινών επιστημονικών συναντήσεων, προκειμένου να διευκολυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών, να προαχθεί η αμφίδρομη επικοινωνία και να καταστεί δυνατός ο προσδιορισμός κοινών τομέων ερευνητικού έργου·
- της διάδοσης των αποτελεσμάτων και της ανάπτυξης δεσμών μεταξύ δημοσίου και ιδιωτικού τομέα·
- της αξιολόγησης των δραστηριοτήτων.

Στη συνεργασία αυτή θα συμμετάσχουν με τον κατάλληλο τρόπο οι φορείς ανώτερης κατάρτισης των μερών, τα κέντρα έρευνας και οι παραγωγικοί κλάδοι των οικονομιών τους, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Κεφάλαιο X: Συνεργασία στον ενεργειακό τομέα

Η συνεργασία στον ενεργειακό τομέα μεταξύ της ΕΚ και της Χιλής, θα αποσκοπεί στην προώθηση της προσέγγισης των οικονομιών τους στους βασικούς ενεργειακούς κλάδους, και ειδικότερα στον υδροηλεκτρικό κλάδο και στους κλάδους των υδρογονανθράκων, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των τεχνολογιών που επιτρέπουν την αποτελεσματική χρήση ενέργειας.

Η συνεργασία αυτή πρόκειται να υλοποιηθεί, μεταξύ άλλων, με τους εξής τρόπους:

- με ανταλλαγές πληροφοριών, οι οποίες θα μπορούν να έχουν κάθε πρόσφορη μορφή, όπως είναι η ανάπτυξη τραπεζών δεδομένων μεταξύ οικονομικών φορέων από τη Χιλή και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι δράσεις κατάρτισης και τα κοινά συνέδρια·
- με δράσεις για τη μεταφορά τεχνολογίας·
- με προκαταρκτικές μελέτες και με την εκτέλεση σχεδίων από τους αρμόδιους φορείς των μερών·
- με τη συμμετοχή των οικονομικών φορέων των δύο περιφερειών σε κοινά σχέδια τεχνολογικής ανάπτυξης και υποδομών·
- με την υπογραφή, κατά περίπτωση, ειδικών συμφωνιών σε βασικούς τομείς που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για αμφότερα μέρη·
- με την παροχή στήριξης προς τους φορείς των χωρών της Χιλής οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με τα ενεργειακά ζητήματα και τη διαμόρφωση της ενεργειακής πολιτικής.

Κεφάλαιο XI: Μεταφορές

Η συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα θα αποσκοπεί, μεταξύ άλλων, στη στήριξη της αναδιάρθρωσης και του εκσυγχρονισμού των συστημάτων μεταφορών της Χιλής· επίσης στη βελτίωση της κυκλοφορίας προσώπων και εμπορευμάτων, καθώς και της πρόσβασης στις αγορές μεταφορών, εναέριων, θαλάσσιων και οδικών, μέσω της εξάλειψης των διοικητικών, τεχνικών και λοιπών εμποδίων· στόχος της θα είναι ακόμη η προώθηση προτύπων εκμετάλλευσης. Όσον αφορά τις διεθνείς υπηρεσίες θαλάσσιας μεταφοράς τα μέρη θα φροντίζουν για την αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της πρόσβασης χωρίς περιορισμούς στις συμβάσεις σε εμπορική βάση.

Η εν λόγω συνεργασία θα περιλαμβάνει μεταξύ άλλων:

- ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τις πολιτικές που εφαρμόζουν αντιστοίχως τα μέρη, ιδιαίτερα όσον αφορά τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων και τις συνδυασμένες μεταφορές, καθώς και σχετικά με άλλα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος·
- πρόγραμμα κατάρτισης επί οικονομικών, νομικών και τεχνικών θεμάτων, με αποδέκτες στελέχη επιχειρήσεων και αρμόδιους υπαλλήλους των δημοσίων διοικήσεων.

Κεφάλαιο XII: Τηλεπικοινωνίες και τεχνολογίες της πληροφορίας

Οι τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών αποτελούν έναν από τους καίριους τομείς της σύγχρονης κοινωνίας και έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, καθώς και για την αρμονική συγκρότηση της κοινωνίας της πληροφορίας.

Οι δράσεις της συνεργασίας στον συγκεκριμένο τομέα θα έχουν ως κύριους στόχους:

- τον διάλογο επί των διαφόρων πτυχών της κοινωνίας της πληροφορίας·
- τις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με την τυποποίηση, τον έλεγχο της συμμόρφωσης και την πιστοποίηση στους τομείς των τεχνολογιών της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών·
- τη διάδοση των νέων τεχνολογιών της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών, ιδιαίτερα στους τομείς των ψηφιακών δικτύων ενοποιημένων υπηρεσιών (RNIS), της μετάδοσης δεδομένων και της επινόησης νέων συστημάτων επικοινωνιών και τεχνολογιών της πληροφορίας·
- την προσομοίωση και εκτέλεση κοινών σχεδίων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και βιομηχανικών, στους τομείς των νέων τεχνολογιών της πληροφορίας, των επικοινωνιών, της τηλεματικής και της κοινωνίας της πληροφορίας.

Κεφάλαιο XIII: Συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος

Στόχος της εν λόγω συνεργασίας θα είναι.

- η προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος και της ορθολογικής χρήσης των φυσικών πόρων με βάση τον στόχο της αειφόρου ανάπτυξης·
- η διασφάλιση της ενσωμάτωσης του παραπάνω στόχου σε όλους τους τομείς της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής.

Η συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα θα υλοποιηθεί παραδείγματος χάρι:

- με σχέδια για την ενίσχυση των περιβαλλοντικών δομών και πολιτικών της Χιλής·
- με την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων και των προδιαγραφών που ισχύουν σε κάθε μέρος·
- με την περιβαλλοντική κατάρτιση και εκπαίδευση·
- με την τεχνική βοήθεια και την εφαρμογή κοινών περιφερειακών προγραμμάτων έρευνας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Χιλής (Δεκέμβριος 1990) προέβλεπε ενέργειες συνεργασίας όσον αφορά την κοινωνική ανάπτυξη (άρθρο 11), τη λειτουργία της δημόσιας διοίκησης (άρθρο 12), την πληροφόρηση και την επικοινωνία (άρθρο 13), την κατάρτιση (άρθρο 14) και την περιφερειακή ολοκλήρωση (άρθρο 15). Η νέα συμφωνία-πλαίσιο θα διατηρήσει αυτούς τους τομείς συνεργασίας, ενισχύοντας, ωστόσο, τις νέες προτεραιότητες που επιφέρει η διαδικασία προσέγγισης ενόψει της πολιτικής και οικονομικής σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Χιλής.

Οικονομική και τεχνική συνεργασία και συνεργασία στον τομέα της κοινωνικής ανάπτυξης.

Η ύπαρξη σοβαρών προβλημάτων που οφείλονται στις κοινωνικές και εδαφικές ανισότητες στη Χιλή, προβλήματα που ενδέχεται να επιδεινωθούν από τη διαρθρωτική μεταβολή του παραγωγικού συστήματος της Χιλής, απαιτεί σημαντική ανάπτυξη προγραμμάτων τεχνικής και οικονομικής συνεργασίας που θα προσανατολίζονται προς την καταπολέμηση της μεγάλης φτώχειας και, γενικότερα, προς όφελος των πιο μειονεκτικών κοινωνικών στρωμάτων.

Η συνεργασία αυτή μπορεί να στηριχθεί σε:

- προγράμματα δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και επαγγελματικής κατάρτισης·

- σχέδια διαχείρισης και διεύθυνσης κοινωνικών υπηρεσιών·
- σχέδια στον τομέα της αγροτικής ανάπτυξης και στέγασης ή της χωροταξίας·
- προγράμματα στον τομέα της υγείας και της στοιχειώδους εκπαίδευσης·
- υποστήριξη βασικών δραστηριοτήτων οργάνωσης της κοινωνίας των πολιτών και, γενικότερα, προγράμματα και σχέδια που βοηθούν στην καταπολέμηση της φτώχειας μέσω της δημιουργίας ευκαιριών στους τομείς της παραγωγής και της απασχόλησης.

Συνεργασία στον τομέα της δημόσιας διοίκησης και της περιφερειακής ολοκλήρωσης

Η συνεργασία αυτή έχει σαν στόχο να προωθήσει την προσαρμογή των διοικητικών συστημάτων της Χιλής στο άνοιγμα του εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών με την Ευρώπη και να διευκολύνει τις διοικητικές μεταρρυθμίσεις που οφείλονται στην ολοκλήρωση στην Λατινική Αμερική.

Σε ένα πλαίσιο διοικητικού εκσυγχρονισμού, αποκέντρωσης και περιφερειοποίησης στη Χιλή, η συνεργασία αυτή μπορεί να επεκταθεί στο σύνολο της θεσμικής λειτουργίας (νομικό και διοικητικό πλαίσιο), επικαλούμενη την πείρα των μηχανισμών και της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Τα μέσα της συνεργασίας στον τομέα αυτό είναι:

- τεχνική βοήθεια προς τα όργανα της Χιλής που φέρουν την ευθύνη της κατάστροφης και εφαρμογής πολιτικών, ειδικότερα μέσω επαφών μεταξύ του προσωπικού των ευρωπαϊκών οργάνων και εκείνου των οργάνων της Χιλής·
- συστήματα ανταλλαγής πληροφοριών υπό όλες τις μορφές που προσφέρονται για τον σκοπό αυτό, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων πληροφορικής· η προστασία των στοιχείων που αφορούν πρόσωπα θα τηρείται σε όλους τους τομείς όπου προβλέπεται ανταλλαγή αυτών των στοιχείων·
- μεταφορά εμπειριών·
- προκαταρκτικές μελέτες και εκτέλεση κοινών σχεδίων·
- κατάρτιση και στήριξη του θεσμικού πλαισίου.

Διοργανική συνεργασία

Η διοργανική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής αποσκοπεί στην προώθηση στενότερης συνεργασίας μεταξύ των οργάνων των μερών.

Με τη συμφωνία θα επιδιώκεται η πραγματοποίηση τακτικών συναντήσεων μεταξύ των οργάνων των μερών.

Η συνεργασία αυτή θα αναπτυχθεί με κάθε δυνατό τρόπο, και ειδικότερα:

- με κάθε μέσο που ευνοεί τις τακτικές ανταλλαγές πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της από κοινού ανάπτυξης μηχανοργανωμένων δικτύων επικοινωνίας·
- με την παροχή συμβουλών κατάρτισης·
- με τη μεταφορά εμπειριών.

Συνεργασία στους τομείς της επικοινωνίας, της πληροφόρησης και του πολιτισμού

Οι ιδιαίτερα στενοί πολιτιστικοί δεσμοί που διατηρεί η Χιλή με τα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΚ δικαιολογούν την ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα αυτό, συμπεριλαμβανομένης της επικοινωνίας και της πληροφόρησης.

Η συνεργασία αυτή θα στοχεύει, μεταξύ άλλων, στην προώθηση των συναντήσεων μεταξύ εκπροσώπων των μέσων επικοινωνίας και ενημέρωσης των μερών, συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση, της παροχής τεχνικής βοήθειας. Εξάλλου, με αυτήν θα επιδιώκεται η περαιτέρω ενίσχυση των ανταλλαγών πληροφοριών επί θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Η εν λόγω συνεργασία θα μπορεί ακόμη να υλοποιηθεί με τη διοργάνωση πολιτιστικών εκδηλώσεων.

Συνεργασία στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης

Τα μέρη θα αναλάβουν τη δέσμευση στο πλαίσιο των αντιστοίχων αρμοδιοτήτων τους, να καθορίσουν τα μέσα βελτίωσης της κατάρτισης και της εκπαίδευσης τόσο στον τομέα της νεότητας και της βασικής εκπαίδευσης, όσο και σ' αυτόν της επαγγελματικής κατάρτισης ή της συνεργασίας μεταξύ πανεπιστημίων και μεταξύ επιχειρήσεων.

Ιδιαίτερη προσοχή θα αποδοθεί σε δράσεις που επιτρέπουν την ανάπτυξη μόνιμων δεσμών μεταξύ εξειδικευμένων φορέων της Κοινότητας και Χιλής, προς όφελος της κοινής αξιοποίησης τεχνικών δυνατοτήτων και των ανταλλαγών εμπειριών.

Οι σχετικές δράσεις θα μπορούσαν να υλοποιηθούν, κατά κύριο λόγο, με τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ ιδρυμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, καθώς και μέσω συναντήσεων μεταξύ οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με την εκπαίδευση και την κατάρτιση.

Τα μέρη μπορούν επίσης να συνάπτουν τομεακές συμφωνίες στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών

Τα μέρη θα αναλάβουν τη δέσμευση να συντονίζουν και να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την αποτροπή και τον περιορισμό της παραγωγής, της διακίνησης και της παράνομης κατανάλωσης ναρκωτικών καθώς και για την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων που προέρχονται από τη διακίνηση ναρκωτικών.

Η συνεργασία αυτή θα αναληφθεί κατά βάση από τους αρμόδιους προς τούτο φορείς, διεθνείς ή άλλους, και θα αφορά:

- προγράμματα κατάρτισης, εκπαίδευσης, θεραπείας και αποκατάστασης τοξικομανών, τα οποία θα απευθύνονται σε υπηκόους Χιλής·
- κοινά ερευνητικά προγράμματα·
- την ανταλλαγή συναφών πληροφοριών, καθώς και μέτρα για το θέμα της νομιμοποίησης παρανόμων εσόδων.
- συνεργασία για την επεξεργασία και την εφαρμογή συναφών νομοθεσιών·

Η συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα θα πρέπει να προάγει την αλληλοενημέρωση και τον συντονισμό μεταξύ των μερών.

Συνεργασία στον τομέα προστασίας των καταναλωτών

Η συνεργασία στον τομέα αυτό έχει σαν στόχο να καταστήσει συμβατά, στο μέτρο του δυνατού, τα συστήματα προστασίας του καταναλωτή που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στη Χιλή καλύπτοντας τους ακόλουθους τομείς:

- ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνομώνων·
- διοργάνωση ενεργειών κατάρτισης και παροχή τεχνικής βοήθειας.

Άλλοι τομείς

Δεν θα πρέπει να εξαιρείται *a priori* κανένας τομέας που ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο συνεργασίας, ενώ τα μέρη μπορούν να ερευνήσουν από κοινού, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής συγκεκριμένες δυνατότητες συνεργασίας που μπορεί να προβλέπονται προς αμοιβαίο όφελος.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΜΕΣΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα αναλαμβάνουν τη δέσμευση να καταστήσουν διαθέσιμα, εντός των ορίων των αντίστοιχων δυνατοτήτων και νομοθεσιών τους, μέσα επαρκή για την υλοποίηση της συνεργασίας που προβλέπει η συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των μέσων χρηματοδότησης.

Για το σκοπό αυτό, η συμφωνία θα περιλαμβάνει διάταξη στην οποία θα εκφράζεται η βούληση της Κοινότητας να συνεισφέρει στην πραγματοποίηση των στόχων της εν λόγω συμφωνίας, μέσω της υλοποίησης χρηματοδοτικής συνεργασίας με βάση τις λεπτομερειακές ρυθμίσεις και τα χρηματοδοτικά μέσα που θα κριθούν κατάλληλα.

Η Χιλή θα επωφεληθεί των μέσων της κοινοτικής πολιτικής για τη Λατινική Αμερική όπως αυτά που ισχύουν σε συνάρτηση με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 περί της χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας.

Εξάλλου, η Χιλή θα επωφεληθεί των δυνατοτήτων που προσφέρονται και με άλλα κονδύλια του προϋπολογισμού (όπως είναι ο θεσμός των Επενδυτικών Εταιρειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECIP) και η συνεργασία στους τομείς της επιστήμης της τεχνολογίας, του περιβάλλοντος και της ενέργειας).

Τα μέρη θα ενθαρρύνουν την ΕΤΕ να εντατικοποιήσει τη δράση της στη Χιλή, βάσει των διαδικασιών της και των κριτηρίων χρηματοδότησης.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Θα καθιερωθεί στενός πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών. Ο διάλογος αυτός θα στηρίζεται στην κοινή προσήλωση των μερών στη δημοκρατία και στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου καθώς και στην προσήλωση στη διατήρηση της ειρήνης και στην εγκαθίδρυση δίκαιας και σταθερής διεθνούς τάξης.

Ο διάλογος αυτός θα αφορά όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος υπέρ κοινών στόχων και θα οδηγήσει σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών.

Ο πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών θα πραγματοποιηθεί με επαφές, ανταλλαγές πληροφοριών και διαβουλεύσεις μεταξύ των διαφόρων οργάνων της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Ο διάλογος αυτός μπορεί να διεξάγεται, κατά προτίμηση, με άλλους εταίρους της περιοχής και, στο μέτρο του δυνατού, στο περιθώριο συνεδριάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο θεσμοθετημένων πολιτικών διαλόγων.

Θα διεξάγεται σε προεδρικό και υπουργικό επίπεδο, σε επίπεδο ανωτάτων υπαλλήλων και σε επίπεδο Κοινοβουλίου.

Υπό αυτό το πνεύμα θα γίνει διαπραγμάτευση δήλωσης που αφορά το διάλογο αυτό και επισυνάπτεται στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Θα συσταθεί όργανο (απαρτιζόμενο, αφενός, από εκπροσώπους του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, αφετέρου, από εκπροσώπους της Χιλής), με σκοπό την παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, την εξέταση των πλέον σημαντικών προβλημάτων που ενδέχεται να δημιουργηθούν στο πλαίσιο αυτό, καθώς και την εξέταση κάθε διμερούς ή διεθνούς θέματος κοινού ενδιαφέροντος που συνδέεται με την επίτευξη των στόχων της συμφωνίας. Θα συνέχεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, σε υπουργικό επίπεδο και όταν υπάρχει ανάγκη.

Το Συμβούλιο, στην εκπλήρωση των καθηκόντων του θα επικουρείται από μεικτή επιτροπή συνεργασίας που θα αποτελείται, αφενός, από εκπροσώπους της Κοινότητας και, αφετέρου, από εκπροσώπους της Χιλής. Μία υποεπιτροπή αρμόδια για τα εμπορικά θέματα θα φροντίζει για την υλοποίηση των εμπορικών στόχων που προβλέπονται στη συμφωνία.

Το όργανο αυτό θα μπορεί επίσης να προβαίνει στη σύσταση άλλων ειδικών επιτροπών και ομάδων εργασίας και να αποφασίζει για τη σύνθεση, τους στόχους και τη λειτουργία τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΔΙΑΛΟΓΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ

Προοίμιο

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Χιλή, αφετέρου,

- γνωρίζοντας την κοινή πολιτιστική τους κληρονομία, τις κοινές αξίες, την συγγένεια της πολιτιστικής τους ταυτότητας και τους στενούς ιστορικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς που τους συνδέουν·
- καθοδηγούμενες από την προσχώρησή τους στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, από τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της ελευθερίας του ατόμου ως θεμελίων των δημοκρατικών κοινωνιών και των θεσμών του κράτους δικαίου,
- επιθυμώντας να συμβάλουν στη θωράκιση της ειρήνης, και της διεθνούς ασφάλειας με βάση τις αρχές του διεθνούς δικαίου,
- αποφασισμένες να ενισχύσουν τις πολιτικές και οικονομικές τους ελευθερίες που αποτελούν τη βάση των κοινωνιών τους,
- διαπιστώνοντας την προσχώρησή τους σε έναν προσανατολισμό της οικονομικής διαχείρισης που διαπνέεται από αρχές της οικονομίας της αγοράς, και στο επίπεδο των διεθνών σχέσεων, από τις αρχές της περιφερειακής ολοκλήρωσης ανοικτού τύπου,

αποφάσισαν να ενισχύσουν τις μεταξύ τους σχέσεις σε μακροπρόθεσμη προοπτική οικονομικής και πολιτικής σύνδεσης.

Στόχοι

Η πολιτική βούληση για την προσχώρηση σε σύνδεση πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα επιβεβαιώνεται με την ευκαιρία της υπογραφής της συμφωνίας-πλαίσου συνεργασίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής υποστηρίζει επίσης την απόφαση να καθιερώσουν έναν ενισχυμένο πολιτικό διάλογο.

Ο διάλογος αυτός θα ερείδεται επί της κοινής προσήλωσης των μερών στη δημοκρατία και στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, καθώς και στη δέσμευση που έχουν αναλάβει υπέρ της διατήρησης της ειρήνης και της εγκαθίδρυσης μίας δίκαιης και σταθερής διεθνούς τάξης, σε συμφωνία με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ενισχυμένος πολιτικός διάλογος μεταξύ της ΕΕ και της Χιλής θα επιτρέψει την ανάλυση και την παρακολούθηση των διαδικασιών και στρατηγικών της περιφερειακής ολοκλήρωσης καθώς και την εξέταση των συνθηκών ενσωμάτωσης των μερών στο παγκόσμιο οικονομικό και πολιτικό σύστημα.

Εξάλλου, ο πολιτικός διάλογος θα αποσκοπεί στην εξασφάλιση στενότερης σύμπλευσης επί πολυμερών θεμάτων πολιτικής και οικονομικής τάξεως, η οποία θα επιδιωχθεί, μεταξύ άλλων, με τον συντονισμό των θέσεων των δύο πλευρών στο πλαίσιο των αρμοδίων πολυμερών οργανισμών.

Μηχανισμοί του διαλόγου

Ο στενός πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών θα διεξάγεται μέσω επαφών, ανταλλαγών πληροφοριών και διαβουλεύσεων ιδιαίτερα υπό μορφή συναντήσεων στο κατάλληλο επίπεδο μεταξύ των διαφορών φορέων της Χιλής και των αντιστοίχων φορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όπως επίσης με την πλήρη αξιοποίηση των διπλωματικών οδών.

Ο διάλογος αυτός μπορεί να διεξάγεται, κατά προτίμηση, με άλλους εταίρους της περιοχής και, στο μέτρο του δυνατού, στο περιθώριο συναντήσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο άλλων θεσμοθετημένων πολιτικών διαλόγων. Με την καθιέρωση αυτού του ενισχυμένου πολιτικού διαλόγου, η ΕΕ και η Δημοκρατία της Χιλής προτίθενται να προωθήσουν ενεργά την εφαρμογή της πολιτικής και οικονομικής τους σύνδεσης, παγιοποιώντας με τον τρόπο αυτό, σεβόμενες τους δημοκρατικούς θεσμούς τους, τους πολιτιστικούς, ιστορικούς και φιλικούς δεσμούς που συνδέουν τους λαούς τους.

1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ: Συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας με τη Χιλή.

Σύσταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή εξουσιοδότησης στην Επιτροπή για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας με τη Χιλή.

2. ΣΧΕΤΙΚΑ ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

α) Η εφαρμογή της υπόψη συμφωνίας εμπίπτει κατά κύριο λόγο στα εξής κονδύλια:

- B7-3010: Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής
- B7-3011: Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής
- B7-5020: Συμφωνίες οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας με τρίτες χώρες
- B7-5000: Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας
- B7-5040: Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες
- B7-5041: Τροπικά δάση
- B7-5051: Ο ρόλος των γυναικών στην ανάπτυξη
- B7-5080: Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας
- B7-5230: Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική
- B7-5046: Προγράμματα υγείας και καταπολέμηση του HIV/Aids στις αναπτυσσόμενες χώρες
- B7-5010: Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσόμενων χωρών, που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις
- B7-5077: Αποκεντρωμένη συνεργασία στις αναπτυσσόμενες χώρες
- B7-5091: Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής, αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας και ενέργειες πρακτικής παρακολούθησης
- B7-5096: Υπηρεσία επιθεώρησης της αναπτυξιακής συνεργασίας
- B7-5300: Μέτρα καταπολέμησης της απάτης στον τομέα της συνεργασίας

β) Άλλα κονδύλια που είναι πιθανό να χρησιμοποιηθούν:

- B6-7211: Διεθνής συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς
- B4-1041: Ευρωπαϊκή ενεργειακή χάρτα και συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της ενέργειας
- B4-1000: Themie II (κοινοτικό πρόγραμμα χρηματοδοτικής στήριξης για την προώθηση ευρωπαϊκών ενεργειακών τεχνολογιών)
- B7-5050: Ενίσχυση δημογραφικών πολιτικών και προγραμμάτων στις αναπτυσσόμενες χώρες

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Συμφωνία-πλαίσιο διμερούς εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

4.1. Συνολικός στόχος της δράσης

Σύναψη συμφωνίας-πλαισίου για συνεργασία με τη Χιλή.

4.2. Περίοδος εφαρμογής της δράσης και προβλεπόμενες ρυθμίσεις για την ανανέωση ή την παράτασή της: σύμφωνα μεταβατικού χαρακτήρα ενόψει της συνδέσεως ΕΕ/Χιλής πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα.

5. ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

5.1. ΜΥΔ

5.2. ΔΠ

5.3. Είδος προβλεπόμενων εσόδων: ουδέν

6. ΕΙΔΟΣ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

Κατά κανόνα μη επιστρεπτέα επιχορήγηση κατά 100% σε ορισμένες περιπτώσεις θα προβλέπεται συγχρηματοδότηση με άλλους χρηματοδότες (χώρες μέλη).

Θα υπάρχει κατά κανόνα πρόβλεψη για τη χρηματοδοτική συμμετοχή των αποδεκτών εντός των ορίων των δυνατοτήτων τους.

7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

7.1. Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους της δράσης (προσδιορισμός του κόστους ανά μονάδα)

Η συμφωνία αυτή προσδιορίζει το πλαίσιο των συγκεκριμένων νέων δράσεων που απαιτούνται για να ανταποκριθούμε στις αλλαγές του περιεχομένου και των μεθόδων ανάπτυξης της συνεργασίας και των σχέσεων ΕΚ/Χιλής, αφενός, υπό το φως των πρόσφατων κοινωνικοοικονομικών μεταβολών στην εν λόγω χώρα και, αφετέρου, ανάλογα με την εξέλιξη της ενίσχυσης των δεσμών μεταξύ των μερών.

Η ποιοτική και ποσοτική βελτίωση της συνεργασίας με τη Χιλή δεν θα περιλαμβάνει το θέμα συγκρότησης ειδικών χρηματοδοτικών πόρων για την υλοποίηση καινούργιας δράσης.

8. **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ (ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥΣ)**

Προκειμένου να διασφαλισθεί η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια κατά τη διαχείριση των σχετικών δημοσιονομικών πόρων, τα διάφορα σχέδια υπόκεινται στις ακόλουθες διαδικασίες:

- επιτροπή αξιολόγησης προσφορών σε κλειστούς διαγωνισμούς (τεχνική βοήθεια).
- σύστημα κοινής διεύθυνσης (ένας εντόπιος διευθυντής και ένας Ευρωπαίος).
- διοίκηση κάθε σχεδίου χωριστά, με αναλυτική λογιστική παρακολούθηση.
- αποστολές εποπτείας εκ μέρους των μονάδων που είναι αρμόδιες είτε για συγκεκριμένες γεωγραφικές περιφέρειες, είτε για τεχνικά ή/και χρηματοδοτικά ζητήματα.
- εάν υπάρξει ανάγκη, αξιολογήσεις από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.
- ενδεχομένως, αξιολογήσεις που καταρτίζονται για ειδικές περιπτώσεις από κοινού με τις αρμόδιες υπηρεσίες της ΓΔ VIII.

Προκειμένου για τα σχέδια των οποίων η διάρκεια προβλέπεται να υπερβεί τον μέσο όρο και τα οποία απαιτούν τη διάθεση σημαντικών χρηματοδοτικών πόρων, σχεδιάζεται ο συστηματικός και ανά έτος έλεγχος της πορείας τους από χρηματοδοτική και λογιστική άποψη. τον έλεγχο θα διενεργούν διεθνώς αναγνωρισμένοι ελεγκτικοί οίκοι (π.χ. Price Waterhouse, Ernst & Young, κ.λπ.).

9. **ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ-ΩΦΕΛΕΙΑΣ**

9.1 Ειδικοί μετρήσιμοι στόχοι, πληθυσμός τον οποίον αφορά η δράση

Οι ειδικοί στόχοι κάθε σχεδίου καθορίζονται στην πρόταση χρηματοδότησης, η οποία περιλαμβάνει οικονομική και χρηματοοικονομική ανάλυση κάθε σχεδίου και η οποία υπόκειται στην έγκριση της επιτροπής για τις αναπτυσσόμενες χώρες Ασία-Λατινική Αμερική, εφόσον πρόκειται για σχέδια με προϋπολογισμό άνω του 1 εκατ. Ecu. Προκειμένου για τα υπόλοιπα σχέδια, οι επιμέρους στόχοι

καθορίζονται στα λεπτομερή δελτία αναλήψεως που συνοδεύουν κάθε σχέδιο.

Πληθυσμός τον οποίο αφορά η δράση: εμμέσως ο πληθυσμός του συνόλου της Χιλής, αλλά ιδίως:

- οι βιομηχανικές επιχειρήσεις και υπηρεσίες και ιδίως οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·
- τα λιγότερο ευνοημένα στρώματα του πληθυσμού.

9.2. Αιτιολόγηση

Τα επιμέρους σχέδια που πρόκειται να υλοποιηθούν θα χρηματοδοτηθούν από υφιστάμενα κονδύλια του προϋπολογισμού· συνεπώς, οι συνολικές αιτιολογήσεις είναι κατ' ανάγκη οι ίδιες με αυτές που αναγράφονται στο δημοσιονομικό δελτίο του προσχεδίου του προϋπολογισμού που αντιστοιχεί σε καθένα από τα κονδύλια αυτά.

10. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΜΕΡΟΣ Α ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΙΙΙ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

10.1. Αύξηση προσωπικού

Η συγκέντρωση των αναγκαίων διοικητικών πόρων θα προκύψει από την ετήσια απόφαση της Επιτροπής σχετικά με τη χορήγηση πόρων, λαμβανομένων υπόψη του προσωπικού και των ποσών που χορηγούνται από την αρχή του προϋπολογισμού.

Προσωπικό

Μέχρι σήμερα, για τις σχέσεις με τη Χιλή ήταν υπεύθυνος υπάλληλος της κατηγορίας Α, επικουρούμενος από υπάλληλο της κατηγορίας Γ, κατά μερική απασχόληση. Το πλάτος που οι σχέσεις αυτές προσέλαβαν κατά τη διάρκεια του παρελθόντος έτους καταδεικνύει την ανεπάρκεια του υπάρχοντος προσωπικού να ανταπεξέλθει στη συνεχή ανάπτυξη των πολιτικών σχέσεων των προγραμμάτων συνεργασίας, και στη διόγκωση των αναγκών τρέχουσας διαχείρισης του σχετικού φακέλλου.

Επί του παρόντος, στόχος της διαπεριφερειακής συμφωνίας-πλαισίου με τη Χιλή είναι η ενίσχυση του συνόλου των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και της Χιλής, με την προοπτική μιας συνδέσεως στο μέλλον με πολιτικό και οικονομικό χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, η συμφωνία εισάγει ποιοτικές απαιτήσεις οι οποίες είναι εντελώς ανεξάρτητες του όγκου της χορηγούμενης βοήθειας.

Η εν λόγω συμφωνία πρέπει να αντανακλά τη βούληση της Ένωσης να διατηρήσει στενότερες σχέσεις, όχι μόνο στον τομέα της συνεργασίας, αλλά επίσης μέσω εντατικότερου πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας στον τομέα του εμπορίου, με στόχο την απελευθέρωση των συναλλαγών στο μέλλον.

Επομένως κρίνεται απαραίτητη η ενίσχυση του προσωπικού με έναν νέο υπάλληλο της κατηγορίας Α, και έναν υπάλληλο της κατηγορίας Β και έναν υπάλληλο της κατηγορίας Γ με ημιαπασχόληση.

Η κατανομή των αρμοδιοτήτων θα είναι η ακόλουθη:

Μόνιμος Υπάλληλος και προσωρινός υπάλληλος της κατηγορίας Α:

- γενική διεύθυνση του φακέλλου, συνολική πολιτική συνεκτικότητα, συντονισμός των δράσεων, συντονισμός των υπηρεσιών της Επιτροπής, συνομιλητής με τη Χιλή· ενημέρωση και διάχυση πληροφοριών· συνολική διαχείριση του φακέλλου·
- τεχνική παρακολούθηση των εμπορικών σχέσεων· παρακολούθηση των τεχνικών ομάδων εργασίας που πρόκειται να συσταθούν· συντονισμός των εμπορικών θεμάτων με άλλες εξειδικευμένες υπηρεσίες· καθημερινή παρακολούθηση των θεμάτων που άπτονται των εμπορικών ροών· προπαρασκευή των συνεδριάσεων της μεικτής υποεπιτροπής για τα εμπορικά ζητήματα· κατάρτιση των εκθέσεων, των μελετών και των αναλύσεων που θα απαιτηθούν για τη διεύρυνση των διμερών εμπορικών πτυχών της μελλοντικής συνδέσεως·
- συνεργασία: προσδιορισμός, υλοποίηση, διαχείριση, παρακολούθηση κ.τ.λ..

Υπάλληλος της κατηγορίας Β:

- Συνδρομή προς τους υπαλλήλους της κατηγορίας Α, ιδίως προκειμένου για την αναζήτηση δεδομένων, τη στατιστική τους επεξεργασία, την επεξεργασία τους με τη χρήση συστημάτων πληροφορικής, τη διοίκηση και τη λογιστική παρακολούθηση.

Υπάλληλος της κατηγορίας Γ:

- γραμματειακή υποστήριξη.

Με την επιφύλαξη ενδεχομένων αναγκών που μπορεί να εμφανιστούν σε άλλες Γενικές Διευθύνσεις λόγω της ενίσχυσης των σχέσεων με τη Χιλή.

Είδος απασχόλησης	Προσωπικό προς πρόσληψη για τη διαχείριση της ενέργειας		εκ του οποίου		διάρκεια
	Μόνιμες θέσεις απασχόλησης	Προσωρινές θέσεις απασχόλησης	με χρήση των υπαρχόντων πόρων στο πλαίσιο της ΓΔ ή της σχετικής υπηρεσίας	Με προσφυγή σε συμπληρωματικούς πόρους	
Μόνιμοι ή προσωρινοί υπάλληλοι	A B Γ	2 1 1	1 0,5	1 1 0,5	απροσδιόριστη διάρκεια, αρχής γενομένης το 1996
Άλλοι πόροι					
ΣΥΝΟΛΟ		4	1,5	2,5	

Οι παρατηρήσεις που περιέχονται ανωτέρω σχετικά με την ανάγκη συμπληρωματικών πόρων, δεν μπορούν να προδικάζουν την απόφαση που θα λάβει η Επιτροπή σχετικά με το θέμα αυτό.

Η χορήγηση οιοδήποτε συμπληρωματικού πόρου μπορεί να εκτιμηθεί μόνο υπό το φως των προτεραιοτήτων που η Επιτροπή θα κληθεί ενδεχομένως να καθορίσει στο πλαίσιο και εντός των ορίων του προϋπολογισμού για το 1996.

10.2 Συνολικές δημοσιονομικές επιπτώσεις του συμπληρωματικού ανθρώπινου δυναμικού

Υπάλληλοι	Ποσά	Τρόπος υπολογισμού
Υπάλληλοι A B Γ	100.000 90.000 64.000	Ακαθάριστος μισθός. Πίνακας του ετήσιου μέσου κόστους των θέσεων απασχόλησης που υπάρχουν.
ΣΥΝΟΛΟ	254.000	

Τα ποσά εκφράζουν το συνολικό κόστος των συμπληρωματικών θέσεων απασχόλησης για την συνολική διάρκεια της ενέργειας εφόσον η διάρκειά της είναι προσδιορισμένη, για 12 μήνες εάν η διάρκεια της ενέργειας είναι απροσδιόριστη.

11. ΕΞΟΔΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

Η Χιλή εξέφρασε ήδη από την έναρξη των επαφών της με την ΕΚ την επιθυμία της να λάβει εκ μέρους της ΕΚ τεχνική βοήθεια σε πολλά θέματα, με βάση τις σχετικές εμπειρίες που έχουν αποκτηθεί από τη λειτουργία των κοινοτικών οργάνων. Για το σκοπό αυτό, διατύπωσε ρητώς το αίτημα να λάβει τη δυνατότητα να συνεργασθεί απευθείας με το προσωπικό των εν λόγω οργάνων.

Για να ανταποκριθεί στα παραπάνω αιτήματα, η Επιτροπή έχει καταβάλει προσπάθειες προκειμένου να επιτύχει τη συμμετοχή των διαφόρων Γενικών Διευθύνσεων και υπηρεσιών της Επιτροπής στις επιμέρους δράσεις μεταφοράς εμπειριών στον τομέα της ολοκλήρωσης.

Ακόμη και αν οι διάφορες Γενικές Διευθύνσεις εκδήλωσαν την επιθυμία τους να συμμετάσχουν σε τέτοιου είδους δράσεις μετάδοσης εμπειριών, έχουν ανακύψει σοβαρές δυσχέρειες όσον αφορά τις λεπτομέρειες χρηματοδότησης των απαιτούμενων αποστολών, και η Επιτροπή προέβη στην απόρριψη μεγάλου αριθμού αιτήσεων εκ μέρους της Χιλής, εξαιτίας της έλλειψης ειδικής δημοσιονομικής πρόβλεψης.

Οι ήδη σοβαρές αυτές δυσχέρειες θα καταστούν ακόμη σοβαρότερες αν δεν καθιερωθούν κατάλληλοι μηχανισμοί για τη διευκόλυνση των εν λόγω επιμέρους δράσεων, δεδομένου μάλιστα ότι η συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας με τη Χιλή θα προβλέπει τη διεύρυνση των τομέων που θα καλύπτονται από την παρεχόμενη τεχνική βοήθεια.

Επειδή αποδεικνύεται αδύνατο να προβλεφθεί η απαιτούμενη αύξηση του αποθεματικού για κάθε Γενική Διεύθυνση, ανεξαρτήτως των συμφωνιών μεταξύ Γενικών Διευθύνσεων όσον αφορά την παροχή εγκρίσεων για τις αποστολές, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί πρόσθετο κονδύλιο χρηματοδότησης ύψους 50.000 Ecu ανά έτος, αρχής γενομένης το 1996, για τη χρηματοδότηση αποκλειστικά δράσεων του συγκεκριμένου τομέα· η πρωτοβουλία και η ευθύνη του συντονισμού των δράσεων αυτών θα ανήκουν στις αρμόδιες υπηρεσίες της Γενικής Διεύθυνσης που είναι επιφορτισμένη με τις σχέσεις με τη Χιλή.

Επιβάλλεται συνεπώς η υποβολή αίτησης για τη χορήγηση πρόσθετων πιστώσεων για τη χρηματοδότηση δράσεων μεταφοράς στη Χιλή της τεχνογνωσίας που διαθέτουν τα διάφορα όργανα της Κοινότητας.

Οι ζητούμενες πιστώσεις αντιστοιχούν στη διοργάνωση αποστολών με μέση διάρκεια μίας εβδομάδας και με τη συμμετοχή 10 υπαλλήλων.

Κονδύλιο του προϋπολογισμού(αριθ.)	Ποσά	Τρόπος υπολογισμού
A 1300	50.000	Βλέπε πίνακα παρακάτω
ΣΥΝΟΛΟ	50.000	



Αριθμός αποστολών	Μέσο κόστος εισιτηρίου	Μέσο κόστος ημερήσιας αποζημίωσης	Σύνολο	Σύνολο σε ECU (στρογγυλοπ.)
40	3.800	365	254.200	50.000

Τα ποσά αντιστοιχούν στις συνολικές δαπάνες της ενέργειας εφόσον είναι καθορισμένης διάρκειας, ή στις δαπάνες 12 μηνών εάν είναι απροσδιορίστου διάρκειας.

ISSN 0254-1483

COM(95) 530 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-95-587-GR-C

ISBN 92-77-95858-8

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο

37